雲埠伊頓公司

THE T. EATON C° CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
憶得伊頓之著名担保貨物包令滿意
倘則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
450 E. Hastings St. Vancouver B.

新邊麵麭
美味
新鮮

專理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癱疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理化病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚白病。小腸氣症。腎囊移腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶到常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。空函不答。

錦碌埠 謝穩謹白

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

曉哥柯承接 水龍修理

HUGO C. ORRE,

承接修理水龍大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

▲各地新聞▼

▲有串頻頻失竊裝飾玩具

竊匪原來是賊美人

三少女被空靚名達三十八項

在公庭上認罪官命調查環境

最有可能。遠是附近的學童。當時的揣測是：他們並不是志圖盜竊。而只是開玩笑的行為。經過了警探的偵查。果然。在一天的晚上。擒獲一三名嫌疑竊匪。却原來竟然是三個千嬌白媚的女孩子。年紀最大的一位不過十八歲。另二個是十七歲和十六歲。她們所穿的服飾都很時髦。是西裝衫裙褲。容貌也很秀麗。負責拿人的警探。也登時呆了一呆。想不到這三名汽車竊匪。竟是賊美人。

此案是由東區探目曾國榮、警探梁倫黃志尊偵查破獲。三少女昨天在銅鑼灣裁判署被提控。由奧敏納法官審訊。共被控告三十八項罪名。其中三十二項「企圖偷盜「在汽車內盜竊」罪。六項「企圖偷盜「在汽車內盜竊」罪。主要者計有三項。餘均列入考慮。主要的三項罪名（甲）本月十二日。三被告協同在開平道。意圖向AB二二五一號私家車行竊。車主是歐A.J.P.威爾遜；（乙）同時同地。協同持圖向四一號私家車行竊。車主是郭耀榮；（丙）同日同地。在HK二七四八號私家車內竊去一盒紙巾。兩對手套。物主是陳少英。

三名被告少女：一。羅秋華。十八歲。中山人。無職業。住百德新街四德大廈；二。陳慕嫻。本港出生。住百德大廈。三。唐某某。十六歲。番禺人。住百德大廈。被告等在法庭上認罪。聘伍恩純律師代表求情輕判。律師稱。被告均幼少無知因一時貪婪意。取他人放置在車內之物。

主控指出被告等此偷盜之大批玩具等物。共值超過一千元。都伊家中尋回。

奧法官聆供畢。命將案押候七天。待由警察組日間調查被告環境後始宣判。

承認擄勒黃錫彬罪名

鄧偉明使館內奪槍月

昨日廿一日訊。被控擄勒黃錫彬罪的鄧偉明。承認控罪後。含笑接受。自判處監禁五年又十個月。另出獄後四年。方監視為四年。

曾哄動本港一時的雙黃案。現已全部水結。鄧偉明自被判獄。亦已受罰。押了十三個月。

鄧偉明。昨晨十時前由警方押到高院刑庭。一羣聽審選選的陪審員。亦依時抵達。直至亂九零司史生勞司庭後。書記出宣讀控罪。內容指鄧偉明於一九六一年二月十日至六一年二月廿七日之間。非法竊留黃錫彬。蓄意勒取贖款以換回。

鄧偉明聆聽傳譯官宣讀控罪內容後。即搖頭。聲稱「認罪」。（下完）

加拿大信託公司代理片打實業公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁慧超

梁春廣

陳馳威 夜 TR 2-1851 梁一強 夜 FA 5-1844 梁春廣 梁慧超 FA 5-9507

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄。利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月付息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支例：每月存款五十元至六個月後存款共叁百元利息共叁元五角。計息辦法第一個月利息為五十元之四厘息。第三個月計一百五十元之四厘息如此類推若在一個月後支取全部存款亦有利息。

△西孖素菓餅前舖後居每日生意一百元只賺三千元（陳馳威）

△緬街夾廿八街三個睡房新屋平賣壹萬壹千九百元（梁春廣）

△離頃士威牛佈街口三個睡房新屋平賣壹萬貳千九百元（梁慧超）

△打風唔怕十五街西五號兩層樓屋六個睡房式個廁所全土庫取價壹萬貳千八百元（梁一強）

△乃磨街夾式街角睡房四個全土庫取價壹萬五千五百元（陳礼威）

△名貴四個睡房新屋在四十一街活活公司後面只賺壹萬六千九百元（梁慧超）

△近華埠一街夾麥麒麟街四個睡房新屋一連三間任擇取價一萬八千三百元（陳池威）

△短鏡點工業區咖啡濕每日生意壹百元座位六十個用具齊備業主因病忍痛轉售平賣八千九百元現款只交三千五百元勿失良機（陳馳威）（梁一強）

△西區商業樓 大菓餅 西藥房 醫生樓 都有長批每年收租一萬三千元先交九萬元全價十壹萬一千元（梁一強）

△乃磨街菓餅每月生意六千元全價六千元搵錢好做（梁一強）

民國五十二年 錦碌民治黨職員表

常務委員 阮强 關松濂
執行委員 阮强 關松濂 劉濂 周明樞 劉昌 趙偉常 黃國盛 李九升 楊興 周超常 梁令毅
候補執委 馬堯 廖卓勝 廖想
監察 劉昌 楊興 劉濂 黃國盛 黃國盛 趙偉常
秘書 趙偉常
外交 黃國盛
財政 周明樞 馬存
宣傳 周活源 關松鉅
核數 周才 周榮策
催收 周八俊
廉務 李衛 廖想

民國五十二年 錦碌達權社職員表

社長 馬存 李九升
議長 劉昌 劉濂
書記 趙偉常 廖卓勝
監督 馬堯 阮强
財政 楊興 周明樞
外交 梁令毅 趙仕榮
評議員 全体社員

民國五十二年 穩寧達權社職員表

顧問 李賚卿
正社長 張愚介 副潘球
正議長 陳根源 副李奕祥
正書記 趙槐 副羅錦安
正財政 羅華俊 副黃樹森
正監督 梁成 副呂[illegible]
正外交 周仁佳 副黃兆强
正庶務 梁煥 副黃福添
評議 全体社員

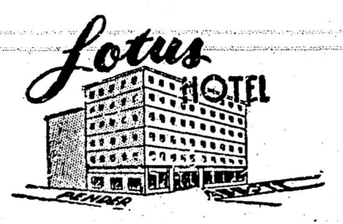
尾利慎血埠 民治黨分部職員表

中華民國五十二年

正主委 楊三德 副主委 關榮國
執行委員 楊三德 關榮國 關崇耀 馬英 張瑾玉 吳魯民 黃振東 梁璟芳 李文相 方柔 吳星光 關崇紹 張行眞 謝自莊
候補執委 方柔 吳星光 關崇紹 張行眞 謝自莊
議長 馬英 梁璟芳
監察 方柔 李文相 楊華牛
書記 張瑾玉 吳魯民
外交 關崇耀 胡寬
財政 黃振東 關崇耀
慈善 梁芳 胡栢
宣傳 吳星光 楊三德 關卓生
調查 楊華牛 關卓生
生產 關昌國 關榮權 湛昌
訓練組 馬英 吳星光 關昌國 黃郁權
核數 謝自莊 胡栢 黃郁權
催收 關崇紹 關昌國 關榮權
廉務 張杞梓 胡寬
評議員 全體黨員

百老滙旅店 二 蓮花大旅店 一

加拿大雲高華
歐美旅人第一站



附設服務部
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
辦妥旅行人事問訊

ABBOTT ST VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 電話 MU1-3445

李和山

承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。

Hudson Leg, 2480 W. 45th Ave,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

良好餐館連實業出賣

全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君圖此業者。照下列地址。函問或到來商議可也。

巴黎餐館仝人啓
Paris Cafe, P.O. Box 669, The Pas, Man.

華埠 雲高 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735

花旗加厚鋼鐵鍋

寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鏈蓋鏈脚刀鑿太多已錄印備函索即奉

總司理黃昭立啓

本行專辦各國地名製造厳利器。如德國雙孖人牌。廚刀肉刀。樹仔牌剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。條市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧頷外歡迎。

業殯館酒家僑胞注意：常有各歐盤碗玻璃杯廚房用具，殯刀叉，發行價目發售

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3058

Agents For Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社 陳國良 固啓

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。日房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往閒暇者。祈為賜詢。本社被委為該酒店之全加總代理。

HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
GENERAL AGENTS FOR CANADA

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙款 一全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款 一安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇 一華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租 一代管產業 代收屋租 收費低廉
購物辦貨 一委購物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244

新到年貨
各江海味
淨絲燕窩
正沙田柚
合時水貨
賀年糖菓

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

最新大量到市：
大紅鹹蛋．水仙花頭．
發菜綠豆．墨國鮑魚．
冬菇香菇．冰霜大蝦．
大帮批發價特相宜．
品質優美規格標準．

加拿大雲高華

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743

新到
猛生
大金錢龜